

## **1. Кто такие удины**

Коренной народ Кавказа, много веков живущий в северной части Азербайджана (территория расселения в последние века сужается, происходит постепенная ассимиляция).

**САМОНАЗВАНИЕ:** *уди* (форма генитива – *уди-н*, ср. *удин муз* ‘удинский язык’).

**ЧИСЛЕННОСТЬ** в настоящее время: более 8000 (возможно, около 10000).

Перепись СССР 1989 г.: всего **7971** чел., в Азербайджане – 6125 (≈77%), в России – 1102, в Казахстане 366, на Украине 109, в Грузии 93, в др. республиках около менее чем по 50.

(По др. данным, в 1989 г. было **8652** чел., в т.ч. 793 в Грузии.)

Оценка 2002 г.: в Азербайджане около 4500 чел.

Перепись РФ 2002 г.: в России – ок. 4000.

Стандартная оценка жителей с. Нидж: «у нас в селе 3,5 тысячи удинов, в России уже 7 тысяч, в Россию уезжает каждый год все больше, через 10-20 лет у нас в селе никого не останется». У многих в Нидже российские паспорта.

## **2. Где живут удины**

Основные места компактного проживания:

- ❖ с конца 19 века до в 1980-х гг.: сс. **НИДЖ** и **ВАРТАШЕН** (северная часть Азербайджана), с. **ОКТОМБЕРИ** (Грузия, переселенцы из Варташена в 1922 г.).
- ❖ в начале 21 века: с. **НИДЖ** (в Варташене, переименованном в Огуз, осталось порядка 16-17 семей, в Октомбери менее 100 чел. и сильна ассимиляция).

С конца 1980-х гг. (армяно-азербайджанский конфликт) массово переселялись в Россию, что продолжается до сих пор: наиболее многочисленные группы в Ростовской области (особенно г. Шахты) и в Краснодарском крае (возможно, по 100 семей), также в Москве, Екатеринбурге, Минеральных Водах и пр.

Стандартная оценка жителей с. Нидж: «в России почти ни одного города и области нет, где бы не жили удины».

Село Нидж – огромное по размерам (≈80 км<sup>2</sup>), территориально на дороге между райцентрами Габала и Шеки. Делится на 14 кварталов («магалов», из них 12 удинских, 2 азербайджанских), группируемых в три части – нижнюю, среднюю и верхнюю, имеющих незначительные языковые отличия. Около 2 тыс. жителей – азербайджанцы и (немного) лезгины.

### 3. Как живут удины

По данным переписей более 85% свободно владеют удинским языком.

Удины в подавляющем большинстве полиязычны: в Азербайджане – удинский, русский и азербайджанский (у старшего поколения часто также армянский), в Грузии – удинский и грузинский.

**ПИСЬМЕННОСТЬ:** в словаре В. Гукасяна используется кириллица с добавлением особых знаков (палочка, диакритики, диграфы с Ь и Ъ); в 1992 г. на его основе разработали проект алфавита, но затем пришлось перевести его на новую латинскую графику (с сохранением букв Ь, Ъ, Ц); в итоге письменность не очень удобна и разработчики находятся в постоянном поиске оптимизации.

**ЛИТЕРАТУРА И ПРЕПОДАВАНИЕ:** на языке издано несколько книг (фольклор, переводы с азербайджанского) в латинской графике; имеется финансовая поддержка Норвежской гуманитарной миссии (The Norwegian Humanitarian Enterprise). Всем приятно, что они есть, однако их не особо читают (в т.ч. потому что не понимают графику).

В Нидже 5 школ – три «русских» и две «азербайджанских», в младших классах «русских» школ есть уроки удинского. Реально люди не умеют писать по-удински, пишут просто русскими или азербайджанскими буквами (нейтрализуется множество звуков), в т.ч. школьники, у которых в младших классах есть «родной язык».

**ФАМИЛИИ:** было много на *-ян*, потом их все изменили, вернувшись к «исходному» варианту на *-ри/-ари* (ср. *Кочерян ~ Кечаари*, иногда возможны варианты: *Везирян ~ Везири/Везирхой*, от названия квартала); живущие в России используют и окончание *-ов* (*Гукасян ~ Гукасов*).

**КАВКАЗСКАЯ АЛБАНИЯ:** Удины привыкли, что к ним часто приезжают их изучать (в т.ч. Тур Хейердал в последние годы жизни). В подавляющем большинстве случаев это связано с тем, что их считают непосредственными потомками древних народов («кутиев», «утиев» и т.п.), упоминаемых еще греческими и римскими историками.

Государство Кавказская Албания существовало в IV в. до н.э. – VIII в. н.э. на территории нынешнего Азербайджана и части Дагестана, удины были одним из (26) населявших ее народов. Сохранившиеся албанские памятники написаны на древнеудинском языке, что было окончательно подтверждено в 1996 г. находкой в монастыре святой Екатерины на Синае более сотен страниц албанских богослужебных текстов (в грузино-албанском палимпсесте). Рукопись – так наз. «Лекционарий», сборник литургических чтений из Нового Завета – предположительно составлена на рубеже IV–V веков. Особый алфавит (албанский, или «агванский») включает 52 графемы.

**РЕЛИГИЯ:** христианство было государственной религией Кавказской Албании (албанский царь Урнайр принял крещение в 313 г.). Албанская Церковь просуществовала до 1836 г. (упразднена указом Николая I, имущество передано Армяно-григорианской церкви).

В настоящее время удины четко осознают себя христианами (обычно даже православными), хотя церковные обряды отсутствуют. В Нидже три разрушенные церкви, ведется реконструкция одной из них при поддержке Норвежской гуманитарной миссии. В 2003 г. зарегистрирована Албано-Удинская христианская община Азербайджана, переводится Евангелие (Ж. Кечаари). (До этого Евангелие переводилось учителем Семеном Бежановым на варташенский диалект в 1890-1898 гг., однако распространения не получило.)

#### 4. УДИНСКИЙ ЯЗЫК

Относится к лезгинской группе нахско-дагестанской семьи, занимая в ней периферийное положение (отделился раньше всех – примерно в 15-16 вв. до н.э. (В. Шульце, Ю. Коряков) // 9 веке до н.э. (М.Е.Алексеев)).

Имеется два диалекта: ниджский и варташенский (варташенско-октомберийский). В литературе больше описан варташенский диалект, однако в последнее время именно он постепенно исчезает в связи с переселениями.

**НАУЧНОЕ ИЗУЧЕНИЕ:** в основном силами немецких и грузинских исследователей. Началось в середине 19 века (грамматика А. Шифнера 1863 г., грамматика и тексты А. Дирра 1904 г.), большие успехи были достигнуты в середине 20 века (грамматики В. Панчвидзе и Е. Джейранишвили на грузинском, удинско-азербайджанско-русский словарь В. Гукасяна). В настоящее время крупнейшие специалисты – Элис Харрис (США) и Вольфганг Шульце (Германия).

Главная книга по удинскому языку (еще не вышла, выйдет через пару лет):

✓ Schulze, Wolfgang. Functional Grammar of Udi.

Все изменилось и упростилось под влиянием азербайджанского, армянского и персидского.

#### КОНТАКТЫ:

1000 - 500 BC	Old (Northwest) Iranian
500 - 300 BC	Old Medic /Old Persian
300 - 300 AD	Early MiddlePersian (Pehlevi), Early Middle Northwest Iranian Early Talysh(-like) variant (?)
300 - 800 AD	Old Armenian/ Jewish Tati / local Middle NW Iranian languages
800 - 1300 AD	Early Azeri /Middle Armenian / Early Modern Persian / Arabic / Georgian(?)
800 - ... AD	Local Jewish Tāti varieties
1300 - 1800 AD	Modern Persian, Modern East Armenian, residues of local Northwest Iranian dialects/ Azeri
1800- .....	Azeri, Russian, Modern East Armenian, Georgian (in Oktomberi)

#### Вокализм: квадратная система

i	ü	ĩ	u
e	ö		o
ä		a	

#### Консонантизм

b	d	ʒ	ʒ̣	g		
p	t	c	č	k	q	
ḅ	ṭ	č̣	č̣̣	ḵ	q̣	ʔ
v		z	ž		R	
f		s	š		X	h

Фарингализация: просодический признак по С.В. Кодзасову (в традиционных рассматривается как сегментный признак на гласном или согласном в зависимости от того, на какой звук приходится пик фарингализации).

## Имя

Двухосновное склонение, характерное для нахско-дагестанских языков, практически утрачено. Только имена с исходом на гласный имеют основу косвенных падежей на *-in* (с усечением конечного гласного). У остальных имен все формы образуются от исходной основы (=абсолютиву).

ERG(ative)	ABL(ative)+COMIT(ative)
ABS(olutive)	AD(essive)
GEN(itive)	ALL(ative)
DAT(ive)	SUPER(essive)
BENEF(ative)	SUPER-ABL(ative)

Активно употребляются лишь эргатив, генитив, датив, бенефактив и аблатив/комитатив. Остальные встречаются очень редко.

## Глагол

Простых глаголов около 50, остальные имеют структуру «неспрягаемая часть + LV (Light Verb)». Продуктивных LV примерно 6-7, и еще 4-5 можно выделить с напрягом:

- bak-* ‘become’ в осн. с непереходными инхоативами,
- e-* ‘come’ с непереходными медиопассивами (*бохсун* ‘кипятить’ ~ *бохесун* ‘кипеть’),
- b-* ‘do’ с переходными агентивами,
- d-* ‘give’ с переходными агентивами (+ образует каузатив от масдара на *-es*),
- p-* ‘say’ со звукоподражаниями и много чем еще,
- а также *k’-*, *t’-*, *q-*, *q’-*, *x-*, *p’-*, *t-*.

показатель	гlossa	функция
-i-	Aor	нарративное прошедшее (ограничено употребление в зависимых)
-e-	Perf	прошедшее типа перфекта/результатива
-ijo	Perf2	типа перфекта, возможно с инференцией (в общем отличие от перфекта неясно)
-sa, -esa	Prs	общий презенс, нарративный презенс (непонятно насчет актуального)
-al-	FutL	будущее (нейтральное)
-ala-	FutL2	будущее, оттенок долженствования
-ala + bak-i	+ статья:Aor	намерение или инхоатив в прошлом
-o-	FutO	будущее с непонятными оттенками (возможность, сомнение, удивление)
-a-, -i-	Mod	а) долженствование, юссив, (ад)гортатив б) зависимое при глаголах желания. повеления, оценки
-a, -i	Imp	императив (может быть ударение на основе, к тому же разные основы у <i>pesun</i> )
-en	Hort	гортатив (1PI), вроде бы отличен от модалиса 1PI
-aji-	Cond	условный протасис, обычно не реальный (есть проблемы отличия от Modal Past)
-j	Pst	Присоединяется к формам Aor, Perf, Perf2, Prs, FutL, FutL2, FutO, Mod, сдвигая временную референцию в план прошлого. Показатель «ретроспективного сдвига» по В.А. Плулгану

## Клитики

Уникально явление «эндоклитик» – клитик, внедряемых внутрь(!) глагольного корня.

Главная книга по этой теме:

- ✓ Alice C. Harris. Endoclitics and the Origins of Udi Morphosyntax. Oxford University Press, 2002.

**Rule 1.** PMs are final in the verb complex if the verb is in the future II, the subjunctive I, the subjunctive II, or the imperative.

- (1) beš ħoj-a lašĭħoj far-eR-al=e, far-eR-al=e.  
наш дом-Dat свадьба играть-LV-FutL-3Sg играть-LV-FutL-3Sg  
*В нашем доме свадьбу сыграем, свадьбу сыграем.*

**Rule 2.** PMs occur enclitic to a focused constituent.

- (2) zu va-suz te=z bak-on.  
я ты:Dat-без Neg=1Sg мочь-FutON  
*Я без тебя не могу.*
- (3) zu ħija išqar-a=z tac-ijo, Хот ħur-ec-i te=z.  
я там муж-Dat-1Sg уходить-Perf2 хоть любить-LV-Aor Neg-1Sg  
*Там я замуж вышла, хоть не любила.*

**Rule 3.** In clauses with zero copulas, PMs are enclitic to predicate nominals.

- (4) bez mašin kala=ne.  
мой машина большой=3Sg  
*Моя машина большая.*

**Rule 4.** PMs are endoclititic in a complex verbstem, occurring between the incorporated element and the light verb or verb root.

- (5) oša pačcaR ta=ne=c-i dūz naXirč-in ħoj-a.  
потом царь уходить-3Sg-LV-Aor прямо пастух-Gen дом-Dat  
*Потом царь пошел прямо к пастуху домой.*
- (6) pišik-in bala bas=e=ħ-sa pič-e oqa.  
кошка-Gen ребенок спать=3Sg=LV-Prs печь-Gen под  
*Котенок спит под печкой.*

**Rule 5-6.** Частные случаи для особых типов глагольных основ.

**Rule 7.** PMs are endoclititicized immediately before the final consonant in monomorphemic verb roots.

- (7) šoř-in za a=ne=ħ-sa.  
он-Erg я:Dat видеть=3Sg=\$-Prs  
*Он меня видит.*
- (8) ho.. ba=ne=k-sa, te=ne bak-sa sa nana, sa bava...  
Disc быть=3Sg=\$-Prs Neg=3Sg быть-Prs один мать один отец  
*Были, не были мать, отец...*

### Образец текста.

Записано 20.10.2002 в с. Дубовый Овраг (Волгоградская обл.).

Исполнила Эльмира Саакова, 1967 г.р.

Разбор текста: Т. А. Майсак

- (1a) ust-oX har-i ba-c-e=ne,  
музыкант-Pl приходить-Aor:Conv входит-LV-Perf=3sg(не 3pl!)  
*Музыканты пришли (и) вошли,*
- (1b) vi lašĭkoj-al burq-es-e=ne,  
твой свадьба-And начинается-LV-Perf=3sg  
*и начинается твоя свадьба,*
- (1c) bez dārd täzadan gal-p-e=ne,  
мой горе опять шевелиться-LV-Perf=3sg  
*снова зашевелилась моя печаль,*
- (1d) furu-p-i čer-i ta-c-e=nu.  
поворачиваться-LV-Aor:Conv выходить-Aor:Conv уходить-LV-Perf=2sg  
*(а она) отвернулась и [выйдя] ушла.*
- (2a) za beRĭ-a Xujär, ma tak-i,  
я:Dat смотреть-Mod девушка Neg уходить-Mod  
*От меня, девушка, не уходи,*
- (2b) zu va-suz te=z bak-on,  
я ты:Dat-без Neg=1sg мочь-FutON  
*я без тебя не могу,*
- (2c) za beRĭ-a Xujär, za ek-i,  
я:Dat смотреть-Mod девушка я:Dat идти-Mod  
*за меня, девушка, (замуж) выходи,*
- (2d) bez üĭ va-suz čur=e=k-on.  
мой сердце ты:Dat-без остановиться=3sg=LV-FutON  
*без тебя мое сердце остановится.*
- (3a) mači dārg-in-ä la-p-e=nu,  
белый платье-O-Dat одевать-LV-Perf=2sg  
*Ты одела белое платье,*
- (3b) mači fat-in-a laX-e=nu,  
белый фата-O-Dat класть-Perf=2sg  
*(ты) накинула белую фату,*
- (3c) Rar-e kul-a biq-e=nu,  
парень-Gen рука-Dat брать-Perf=2sg  
*(ты) взяла за руку парня,*
- (3d) javaš-javaš tac-e=nu.  
медленно-медленно уходить-Perf=2sg  
*(и) медленно ушла.*